

Zeitschrift: Tec21
Herausgeber: Schweizerischer Ingenieur- und Architektenverein
Band: 131 (2005)
Heft: Dossier (41/05): Nachhaltige Entwicklung: Bauen im urbanen Raum = Développement durable: construire en milieu urbain = Sustainable development: building in urban space

Artikel: Gezieltes Umweltmanagement
Autor: Bern (Kanton). Amt für Grundstücke und Gebäude
DOI: <https://doi.org/10.5169/seals-108643>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 19.07.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

**Kanton Bern
Canton de Berne
Canton of Bern**

**Amt für Grundstücke und Gebäude
Office foncier et immobilier
Office of Real Estate and Buildings**

Gezieltes Umweltmanagement

Mit dem 2004 eingeführten Umweltmanagementsystem nach ISO 14001 verpflichtet sich das Amt für Grundstücke und Gebäude des Kantons Bern (AGG) als öffentlicher Bauherr die Umweltvorschriften einzuhalten und die Umweltleistung seiner Gebäude und Aktivitäten stetig zu verbessern. Dies wird durch die Verdichtung der Gebäudenutzung, einer Senkung des Wärmeverbrauchs, einer Stabilisierung des Elektrizitätsverbrauchs und einer Förderung der erneuerbaren Ener-

gieträger erreicht. Neubauten und Gesamtanierungen werden nach dem Minergie-Standard realisiert. Dadurch gelingt es, den Gesamtenergieverbrauch und die jährlichen Betriebskosten wirksam zu reduzieren. Durch den Grundsatz der Systemtrennung werden Instandsetzungen oder Umnutzungen ohne Eingriffe in die Gebäudesubstanz möglich, was sich positiv auf den Unterhalt und den späteren Rückbau auswirkt, einschliesslich des konsequenten Einsatzes von ökologischen Materialien.

Gestion de l'environnement

Avec le système de gestion de l'environnement ISO 14001, introduit en 2004, l'Office foncier et immobilier du canton de Berne s'est engagé, comme maître d'ouvrage public, à respecter les prescriptions légales et de continuer à améliorer la qualité environnementale de nos constructions et de nos activités.

La réalisation de l'objectif est principalement recherché en densifiant l'utilisation des immeubles, en réduisant les besoins en chauffage, en stabilisant la consommation d'électricité et en encourageant l'utilisation d'éner-

gies renouvelables. Des constructions nouvelles et des réfections totales sont réalisées selon les exigences du standard de Minergie pour réduire la consommation totale d'énergie et les coûts d'exploitation. Le principe de la séparation des systèmes rendent des réparations ou des changements d'affectation possibles sans intervention sur le gros-œuvre, ce qui a un effet positif sur l'entretien et la déconstruction finale y compris l'utilisation systématique de matériaux de construction écologiques.

Appropriate environment management

With the introduction of the ISO 14001 environment management system in 2004, the Canton of Berne Office of Real Estate and Buildings – in its capacity as a builder of public works – committed itself to not just adhering to environmental regulations but also to an improvement in the environmental performance of our building and operations. This is mainly achieved by the compaction of building use, the reduction of heat consumption, the stabilisation of electricity consumption and the promotion of renewable energies. Similarly,

new buildings and comprehensive refurbishments are carried out in line with the «Minergie» standard. Only in this way can overall energy consumption be reduced and annual operating costs decreased. Thanks to the principle of system separation, any repair and/or conversion work is possible without intervening in the actual building substance, an approach that has positive effects on maintenance and on eventual deconstruction projects including the consistent use of eco-friendly building materials

Hohe Anforderungen an Baumaterial: Lift Universitätsspital Insel Bern

Grandes demandes pour des matériaux de construction: l'ascenseur de l'Hôpital Universitaire de l'Isle à Berne

High demands on building materials: lift at the Berne Insel University Hospital

(Bild / Photo / Picture: dimension X)

